

Catalogación Descriptiva Utilizando RDA: Prácticas de Catalogación Anteriores Que Podes Encontrar en los Registros “Patrimoniales”

“Respuestas”

Coordinación y Traducción de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno (BNMM) de Argentina
Revisión de BNMM y LC
2017

Con la implementación de RDA, algunas prácticas de catalogación han cambiado. De la misma manera que durante la temprana implementación de AACR2, Library of Congress generalmente no revisa retrospectivamente los registros creados utilizando dichas reglas; estos fueron corregidos de acuerdo a las reglas vigentes en aquel entonces.

Este documento subraya algunos de estos cambios. Los registros mostrados debajo ilustran prácticas bajo las reglas de catalogación *anteriores*; bajo cada ilustración de presenta un breve recordatorio de la práctica de *RDA*.

- Generalmente, acepta estos datos en registros existentes. Si tenés dudas acerca de la necesidad de revisar cualquiera de estos elementos, consulta a tu superior. Cuando importes estos registros para Catalogación por Copia, sigue la práctica de la sección y DCM B13 considerando que revisar.

Abreviaturas suministradas por el catalogador que fueron usadas (algunas de ellas en latín)

- s.l. por ‘sine loco’ cuando el lugar de publicación es desconocido
- s.n. por ‘sine nomine’ cuando la editorial es desconocida
- s.f. por ‘sin fecha’ cuando la fecha de publicación es desconocida
- p. por ‘páginas’ comúnmente abreviada en 300 \$a

100	1	‡a Trider, Douglas William, ‡d 1930-
245	1 4	‡a The history of the Dartmouth Quakers / ‡c by Douglas William Trider.
260		‡a [S.l. : ‡b s.n.], ‡c 1985 ‡e (Hantsport, N.S. : ‡f Lancelot Press)
300		‡a 156 p. : ‡b ill. ; ‡c 21 cm.

☆ Práctica de RDA: *No suministres abreviaturas; transcribe lo que ves; inferí los datos de publicación*

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

La información de publicación debería registrarse en 264 #1. Antes que utilizar abreviaturas en latín, se suministra [Lugar de publicación no identificado] y [Editor no identificado] en conjuntos separados encerrados entre corchetes. Los datos de fabricación deberían aparecer en un campo 264 separado sin paréntesis.

Los datos entre corchetes aparecen más frecuentemente en los registros

245	1	2	‡a L'educazione come processo interiore : ‡b S. Agostino e S. Tommaso : ‡c
260			‡a Roma : ‡b Borla, ‡c c1992.
300			‡a xxiv, 687 p., [4]leaves of plates : ‡b ill. (some col.) ; ‡c 24 cm.
504			‡a Includes bibliographical references (p. [656]-671)and index.
600	0	0	‡a Augustine, ‡c Saint, Bishop of Hippo.

☆ Práctica de RDA: *Existe menos necesidad de utilizar corchetes dado que son válidas más fuentes*

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

Las hojas de láminas (leaves of plates) deberían registrarse sin corchetes (véase ejemplo en 3.4.5.9). Además, la paginación en la nota en el campo 504 no debería estar entre corchetes (véase los dos primeros ejemplos en el punto 3 “Square brackets” en la sección titulada ‘Punctuation in Notes’ de LC-PCC PS 1.7.1

La ‘Regla de tres’ limita los nombres en una mención de responsabilidad (el catalogador debería suministrar “... [et al.]” en lugar de los nombres que fueron omitidos)

245	0	0	‡a Casimiro Castro y su taller / ‡c Carlos Monsiváis . . . [et al.]
260			‡a México, D.F. : ‡b Gobierno del Estado de México : ‡b Instituto Mexiquense de Cultura : ‡b Fomento Cultural Banamex, ‡c c1996.
300			‡a 204 p. : ‡b ill. (some col.) ; ‡c 31 cm.
500			‡a Catalog of an exhibition held at the Palacio de Iturbide, Mexico City, May-June, 1996, and Museos José María Velasco y Felipe S. Gu Mexico.
504			‡a Includes bibliographical references (p. 195).
520	1		‡a "Catalog of an exhibition of Casimiro Castro's works presented at the Palacio Iturbide in Mexico, and later at the Museo José María Velasco y Felipe S. Gu than 200 works owned by one of the artist's former pupils. While best known for his lithographs of the Mexican railroad, this exhibit presents the artist, expanding the traditional perception of his work. Texts by Carlos Monsiváis, Maria Elena Altamirano, and four other authors help us understand the country's artistic national identity. Beautifully illustrated in color"--Handbook of Latin American Studies, v. 58. ‡u http://www.loc.gov/hlas/

☆ Práctica de RDA: *generalmente registra todos los nombres en la m.d.r (mención de responsabilidad); recuerda que esto también puede afectar los campos 1XX y 7XX y el primer indicador del 245*

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

Todos los autores identificados en el recurso deberían ser nombrados en la mención de responsabilidad, sin la abreviatura en latín; los catálogos de arte requieren un examen más detallado, siendo posible utilizar un campo 100.

Los errores tipográficos en la portada fueron aclarados o corregidos por el catalogador

- [sic] por ‘así’ para aclarar que un error aparente aparece así en el recurso

245	1	4	‡a The works of Mr. William Shakespear [sic] / ‡c edited by I
246	3		‡a Works of Mr. William Shakespeare
246	1	8	‡a Works of Shakespeare

- [i.e.] por ‘id est’ para suministrar el texto ‘correcto’ pensado para un error transcrito

110	2		‡a Royal Scottish National Orchestra. ‡4 prf
245	1	0	‡a Romeo and Juliet ‡h [sound recording] : ‡b Shakespearan [i.e. Shakespearean] classics from
246	3	0	‡a Shakespearean classics from stage and screen

☆ Práctica de RDA: *para monografías, no agregues datos entre corchetes en el título propiamente dicho; transcribí el título con el error; provee un campo 246 con el deletreo correcto si piensas que sería útil para un usuario (para publicaciones seriadas, no obstante, los errores tipográficos en el título deberían corregirse – véase 2.3.1.4 Excepciones)*

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

- 1er ejemplo “William Shakesperar” (sin [sic])
- 2do ejemplo “Shakespearan classics” (sin la corrección insertada)

Las menciones de edición fueron abreviadas y se utilizaron números ordinales

245	0	0	‡a Alaska fishing : ‡b the ultimate angler's guide / ‡c compiled
250			‡a 3rd ed.
260			‡a Roseville, CA : ‡b Publishers Design Group, ‡c c2005.

☆ Práctica de RDA: *transcribe desde el recurso; no conviertas a números ordinales o abrevies; (si las abreviaturas o los números ordinales aparecen en el recurso, transcríbelos tal como aparecen)*

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

Asumiendo qué en el recurso, en realidad, se lee “Third edition” (como es frecuentemente el caso), la mención debería transcribirse tal como aparece. Si en la fuente, en realidad, se leyera “3rd ed.”, la transcripción mostrada en el ejemplo sería correcta

Los datos de Publicación/Distribución/Fabricación aparecieron en el campo 260

245	1	0	‡a Romeo and Juliet ‡h [sound recording] : ‡b Shakespear
246	3	0	‡a Shakespearean classics from stage and screen
260			‡a Studio City, Calif. : ‡b Varèse Sarabande, ‡c p1997.

- ☆ Práctica de RDA: *el campo 264 se utiliza ahora en lugar del campo 260 para la mayoría de los recursos; algunos materiales de colecciones especiales utilizan aún el campo 260*

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

Los datos de publicación deberían registrarse en un campo 264; la fecha de publicación debería inferirse; la fecha del fonograma, si se registra, debería estar en un campo 264 separado; el dato se transcribe como esta en la fuente.

Múltiples elementos podrían registrarse en el campo 260 (por ej., editorial y fabricante)

245	0	0	‡a Antica cartografia d'Italia dal Cinquecento al Risorgimento : ‡b collezione Gianni Brandozzi : Roma, Vittori
260			‡a [Italy : ‡b s.n., ‡c 2006] ‡e (Acquaviva Picena, AP [i.e. Ascoli Piceno] : ‡f Fast Edit, ‡g 2006)
300			‡a 1 v. (unpaged) : ‡b chiefly col. ill., maps ; ‡c 22 cm.

- ☆ Práctica de RDA: *utiliza múltiples campos; usa el segundo indicador para la función de la entidad*

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

Para la información de publicación, el lugar de publicación, el nombre del editor y la fecha de publicación deberían encerrarse entre corchetes de forma separada, antes que dentro de un único conjunto de corchetes. La frase [editor no identificado] debería reemplazar la abreviatura [s.n.]. los datos de fabricación deberían aparecer en un campo 264 separado (264 #3) sin la mención entre corchetes 'i.e.'.

La fecha de copyright podría registrarse como fecha de publicación en el campo 260

245	0	0	‡a Becoming delinquent : ‡b young offenders and the correctional process / ‡c
260			‡a New Brunswick, N.J. : ‡b Aldine Transaction, ‡c c2005.
300			‡a xii, 304 p. : ‡b ill. ; ‡c 23 cm.

- ☆ Práctica de RDA: *la fecha de copyright NO es una fecha de publicación y NO puede registrarse en 264 #1; si elegís registrarla, utiliza 264 #4; el 264 #4 debería contener solo un \$c; registrá la fecha con el símbolo de copyright (©)*

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

Confirma que en la fuente se lea "N.J."; la etiqueta debería ser 264; la fecha de publicación debería inferirse de la fecha de copyright; la fecha de copyright, si fue registrada, debería registrarse en 264 #4, no en 264 #1.

Un lugar de publicación en el “país de origen” fue requerido, si está presente en el recurso

245	1	4	‡a The Penguin dictionary for writers and editors / ‡c Bill Bryson.
246	3	0	‡a Dictionary for writers and editors
246	3	0	‡a Writers and editors
260			‡a Harmondsworth, England ; ‡a New York : ‡b Penguin Books, ‡c c1994.
300			‡a viii, 345 p. ; ‡c 20 cm.

☆ Práctica de RDA: *registra o infiere el primer lugar, sin considerar el país; agregar al lugar el país de origen es opcional; para el CIP (Catalogación en Publicación), véase LC-PCC PS 2.8.2*

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

La etiqueta del campo debería ser 264; el registro agregado de “New York” es aceptable, pero no requerido; infiere la fecha, en lugar de utilizar la fecha de copyright, la que no puede ser registrada en 264 #1.

La abreviación y las abreviaturas de Lugares, Editoriales, Distribuidores, etc., fueron estimuladas

245	0	0	‡a ABCs of guardianship practice : :
260			‡a New Brunswick (N.J.) : ‡b New Je
300			‡a iii, 250 p. : ‡b ill. : ‡c 28 cm.

245	0	0	‡a 1492 : ‡b an ongoing voyage / ‡c John R. Hebert, editor.
260			‡a Washington, DC : ‡b Library of Congress : ‡b For sale by the U.S. G.P.O. : ‡c 1992.
300			‡a 169 p. : ‡b ill. (some col.), maps (some col.) ; ‡c 32 cm.

250			‡a 1st ed.
260			‡a Anna, Tex. : ‡b Wilson Pub. Co., ‡c c1991.
300			‡a 1 v. (various paginas) : ‡b ill.. maps : ‡c 28 cm

245	1	4	‡a Die Tagebücher / ‡c Alexander von Siebold ; herausgegel
260			‡a Wiesbaden : ‡b O. Harrassowitz, ‡c 1999.
300			‡a 3 v. ; ‡c 25 cm.

☆ Práctica de RDA: *no abrevies o uses iniciales; transcribe lo que veas; pero si en la fuente aparece una abreviatura, transcríbela de esa forma*

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

Transcribe todos los elementos como están en el recurso. Si los datos aparecen abreviados así en la fuente, estos ejemplos son correctos de acuerdo con RDA; no obstante, si los datos aparecen ‘completos’ deberían transcribirse como tal (por ej., “Publishing Company” en lugar de “Pub. Co.”). La mención del distribuidor en el segundo ejemplo es opcional; si elegís registrarla, hacelo en el campo 264 #2.

La Designación General del Material fue usada en 245 \$h para la mayoría de los formatos no impresos

050	0	0	‡a PR2892
245	0	4	‡a The comprehensive Shakespeare dictionary ‡h [electronic resource].
256			‡a Electronic data and program.
260			‡a [S.l.] : ‡b Oryx Press, ‡c c1998.
300			‡a 1 CD-ROM : ‡b col. ; ‡c 4 3/4 in.

☆ Práctica de RDA: en su lugar, registra el Tipo de Soporte, de Medio y de Contenido en los campos 336, 337 y 338

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

El campo 245 no debería incluir \$h; el registro debería contener los campos 336, 337 y 338, utilizando términos apropiados de las tablas 6.9.1.3, 3.2.1.3 y 3.3.1.3 de RDA.

Las obras en colaboración y las compilaciones fueron tratadas diferente con el propósito de formular los puntos de acceso autorizados (entonces denominados ‘asiento principal’)

100	1		‡a Adams, Francis, ‡d -1891.
245	1	0	‡a History of the elementary school contest in England / ‡c Francis Adams. Together with The struggle for national education / John Morley ; edited with an introduction by Asa Briggs.
260			‡a Brighton, Eng. : ‡b Harvester Press, ‡c 1972.
300			‡a lxi, 349, viii, 184 p. ‡c 23 cm.
440		0	‡a Society & the Victorians ; ‡v no. 6
500			‡a Reprint (1st work). Originally published: Chapman and Hall, 1882.
500			‡a Reprint (2nd work). Originally published: Chapman and Hall, 1873.
504			‡a Includes bibliographical references.
650		0	‡a Education, Elementary ‡z England ‡x History.
650		0	‡a Education and state ‡z England.
650		0	‡a Education ‡z England ‡x History.
700	1		‡a Briggs, Asa, ‡d 1921- ‡e editor.
700	1	2	‡a Morley, John, ‡d 1838-1923. ‡t Struggle for national education.

☆ Práctica de RDA: para una obra agregada con dos o más obras de diferentes autores, sin un único ‘creador’, el punto de acceso autorizado consiste del título preferido solamente (sin IXX); un punto de acceso autorizado analítico se registra para al menos la primera de las obras predominantes, y opcionalmente para la(s) otra(s)

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

El registro no debería incluir un campo 100; el primer indicador de 245 debería ser “0”; debería existir un 700 12 \$a \$t para la primera obra (Adams – History); otro 700 12 \$a \$t para la segunda obra (Morley – Struggle) es opcional. Nota que el registro NO debería incluir un campo 240.

Las lenguas (\$l) en los títulos uniforme fueron tratadas de manera diferente

- Orden de \$a \$l \$k

100 1	#a Shakespeare, William, #d 1564-1616.
240 1 0	#a Obras. #l Ruso. #l Selecciones
245 1 3	#a Komedii i tragedia / #c Uil'li a m Shekspir.

☆ Práctica de RDA: \$k (datos de la obra) precede a \$l (datos de la expresión)

- El uso de lenguas múltiples o “Políglota” estuvo aceptado (“Políglota” fue usado cuando tres o más lenguas estuvieran presentes)

100 1	#a Shakespeare, William, #d 1564-1616.
240 1 0	#a Tempest. #l Español e Inglés
245 1 3	#a La tempestad = #b The tempest : texto de la edición de Folio de 1623 / #c con una introducción, cronología, bibliografía y notas de Carlos Pujol.
260	#a Barcelona ; #b Bosch, #c c1975.

100 1	#a Balabanova, Violeta.
240 1 0	#a Poemas. #k Selecciones. #l Políglota
245 1 3	#a Poetry & pictures : #b English-French-Arabic / #c Violeta Balabanova.
246 3	#a Poetry and pictures.

☆ Práctica de RDA: *solo una única lengua es aceptable en \$l. En lugar de las prácticas anteriores, brinda puntos de acceso separados para cada lengua de la expresión (aplica las estipulaciones y los límites de LC-PCC PS 26.1)*

¿Cómo deberían verse estos elementos de acuerdo a RDA?

1er ejemplo el orden correcto es “\$a Obras. \$k Selecciones. \$l Ruso”

2do ejemplo dos puntos de acceso autorizados – uno para la expresión original, sin \$l (i.e., 700 12 \$a Shakespeare ... \$t Tempest); y uno para la traducción, con \$l (i.e., 700 12 \$a Shakespeare ... \$t Tempest. \$l (Español). Nota que no debería existir un campo 240

3er ejemplo al menos dos puntos de acceso autorizados – uno para la expresión original, sin \$l (i.e., 700 12 \$a Balabanova ... \$t Poemas. \$k Selecciones. \$l [lengua original]), y al menos uno para al menos una de las traducciones, con \$l (i.e., 700 12 \$a Balabanova ... \$t Poemas. \$k Selecciones. \$l [otra lengua]). Nota que no debería existir un campo 240.